

que quedaron *sin parte, despues que las otras dos familias recibieron la suya*, tuvieron en la tribu de Zabulon á *Jecnan y Carta con sus ejidos*, á Remmono ó *Damna* con sus ejidos, y á *Tabor* con los suyos.

78. Del otro lado del Jordan, frente á Jericó, al oriente del rio, tuvieron en la tribu de Ruben á *Bosor*, que está en el desierto, con sus ejidos, y á *Jassa* con los suyos;

79. Y tambien á *Cademot* con sus ejidos, y á *Mefaat* con los suyos;

80. Y asimismo en la tribu de Gad á *Ramot de Galaad* y sus ejidos, y á *Manaim* con los suyos;

81. Y ademas á *Hesebon* con sus ejidos, y á *Jezer* con los suyos.

¶ 77. Se hace mencion de estas dos ciudades en Josué xxi. 34.

*Ibid.* Asi se llama en el mismo lugar ¶ 35.

*Ibid.* O Naalol. Jos. xxi. 35.

¶ 78. Bosor era ciudad de refugio. Jos. xxi. 36.

*Ibid.* O Jaser. Jos. xxi. 36.

¶ 80. Ramot era ciudad de refugio. Jos. xxi. 37.

*Ibid.* Hebr. Mahanaim.

¶ 81. O Jaser. Jos. xxi. 37.

duis: de tribu Zabulon, Remmono et suburbana eius, et Thabor cum suburbanis suis:

78. Trans Iordanem quoque ex adverso Iericho contra Orientem Iordanis, de tribu Ruben, Bosor in solitudine cum suburbanis suis, et Iassa cum suburbanis suis.

79. Cademoth quoque et suburbana eius, et Mephaat cum suburbanis suis.

80. Necnon et de tribu Gad, Ramoth in Galaad et suburbana eius, et Manaim cum suburbanis suis,

81. Sed et Hesebon cum suburbanis suis, et Jezer cum suburbanis suis.

## CAPITULO VII.

Posteridad de Issacar, de Benjamin, de Neftalí, de Manasses, de Efraim y de Aser.

Gen. XLVI. 13

1. ISSACAR TUVO CUATRO HIJOS: Tola, Fua, Jasub<sup>o</sup> y Simeron.

2. Hijos de Tola: Ozi, Rfaia, Jerial, Jemai, Jebsem y Samuel, que fueron gefes de varias parentelas ó familias. Y en el censo que se hizo en el tiempo de David, se contaron veinte y dos mil seiscientos hombres de la estirpe de Tola, todos valerosos y esforzados.

3. Hijo de Ozi fue Izrahia, del cual

¶ 1. O Job. Gén. XLVI. 13.

*Ibid.* O Semron. *Ibid.*

¶ 2. No es cierto que este censo es el que hizo Joab al concluir el reinado de David, del cual se habla en el cap. xxi., pues entónces no se hizo el de la tribu de Benjamin, que se halla en los ¶¶ 7. 9. y 11. de este capítulo. *Inf.* xxi. 6.

1. PORRÒ filii Issachar: Thola, et Phua, Iasub, et Simeron, quatuor.

2. Filii Thola: Ozi et Rphaia, et Ieriel, et Iemai, et Iebsem, et Samuel, principes per domos cognationum suarum. De stirpe Thola viri fortissimi numerati sunt in diebus David, viginti duo millia sexcenti.

3. Filii Ozi: Izrahia, de quo

nati sunt Michaël, et Obadia, et Ioël, et Lesia, quinque omnes principes.

4. Cũque eis per familias, et populos suos, accinti ad praelium, viri fortissimi, triginta sex millia: multas enim habuerunt uxores, et filios.

5. Fratres quoque eorum per omnem cognationem Issachar robustissimi ad pugnandum, octoginta septem millia numerati sunt.

6. Filii Benjamin: Bela, et Bechor, et Iadiel, tres.

7. Filii Bela: Esbon, et Ozi, et Oziel, et Ierimoth, et Urai, quinque principes familiarum, et ad pugnandum robustissimi: numerus autem eorum, viginti duo millia et triginta quatuor.

8. Porro filii Bechor: Zamira, et Ioas, et Eliezer, et Elieoñai, et Amri, et Ierimoth, et Abia, et Anathoth, et Almath: omnes hi, filii Bechor.

9. Numerati sunt autem per familias suas principes cognationum suarum ad bella fortissimi, viginti millia et ducenti.

10. Porro filii Iadihel: Balan. Filii autem Balan: Iehus, et Benjamin, et Aod, et Chanana, et Zethan, et Tharsis, et Abi-

nacieron Micael, Obadía, Joel y Jesús, todos cinco muy ilustres.

4. Y tuvieron consigo, por razon de sus diversas ramas y familias, hasta treinta y seis mil hombres, muy valerosos, y siempre dispuestos á combatir, porque tuvieron muchas mugeres é hijos.

5. Y los parientes de estos, comprendiéndose toda la estirpe de Issacar, ascendieron en el censo que se hizo, hasta ochenta y siete mil hombres, muy esforzados y aptos para la guerra.

6. Benjamin tuvo tres hijos, cuyas familias se conservaron hasta el tiempo de David, á saber: Bela, Bechor y Jadiel.

7. Bela tuvo cinco hijos: Esbon, Ozi, Oziel, Jerimot y Urai, que fueron gefes de otras tantas familias de hombres muy esforzados para el combate, cuyo número subió á veinte y dos mil treinta y cuatro.

8. Los hijos de Bechor fueron: Zamira, Joas, Eliezer, Elieoñai, Amri, Jerimot, Abía, Anatot y Almat, todos hijos de Bechor.

9. El censo de estos, segun sus diversas ramas de donde procedieron varias familias, llegó á veinte mil doscientos, todos valerosos y aptos para la guerra.

10. Los descendientes de Jadihel son: Balan, padre de Jehus, Benjamin, Aod, Canana, Zetañ, Tarsis y Abisahar.

¶ 3. Dif. Todos los cinco gefes de diversas familias. Falta aquí probablemente un nombre para completar el número de cinco.

¶ 6. En el hebreo falta la palabra filii, y es fácil que se haya omitido *beni, filii*, antes de *ENIMIN, Benjamin*.

*Ibid.* En los Números xxvi. 38. 39., se enumeran cinco familias de Benjamin. Tal vez dos de esas se extinguieron en la guerra que le hicieron las demas tribus. *Judic.* xx. 46. 47.

*Ibid.* *Becor* es nombrado en el Génesis XLVI. 21. Pero no lo es como gefe de familia: en los Números xxvi. 38. 39., ni en el ¶ 1. del capítulo siguiente de este texto. Acaso *Becor* está aquí en lugar de *Ahiram* xxvi. 38. *Infr.* viii. 1.

*Ibid.* Tal vez es lo mismo que Asbel. *Gen.* XLVI. 21. *Núm.* xxvi. 38. *Infr.* viii. 1. ¶ 7. En los Números xxvi. 40. solo hay dos familias descendientes de Bela, la de Hered, y la de Noeman. Las cinco de que se habla aquí serian subalternas.

Gen. XLVI. 21

11. Todos estos descenden de Jadhel, y son gefes de otras tantas familias de hombres muy valerosos, cuyo censo llegó á diez y siete mil doscientos combatientes.

12. Sefam y Hafam son los hijos de Hir, llamado tambien Urai," y Hasim ó Husim es hijo de Aher ó de Dan."

Gen. XLVI. 24

13. Los hijos de Neftali fueron: Jasiel, Guni, Jeser y Sellu n", descendientes de Bala, esclava de Raquel y madre de Dan y de Neftali."

14. Hijo de Manasses fue Esriel", que hubo de una sira su concubina á Maquir, padre de Galaad.

15. Maquir fue padre de Galaad, y uno de los hijos de este llamado Hefer, fue padre de Salfaad; pero habiendo dado mugeres á sus hijos Hafim y Safan, tuvo por segunda muger una hermana de los grandes del pais" llamada Maaca". Salfaad fue pues su biznieto," el cual no tuvo mas que hijas.

16. Y Maaca, segunda muger de Maquir, parió un hijo que llamó Fares, que tuvo tambien un hermano llamado Sares, padre de Ulam y Recem.

17. Ulam fue padre de Badan, y todos estos son hijos nietos de Maquir, y tienen su parte entre los hijos de Galaad, hijo de Maquir, hijo de Manasses.

¶ 12. Urai, que en el hebreo se llama Hiri, y que algunos créen ser lo mismo que Hir, era hijo de Bela. Supr. ¶ 7.

Ibid. Calmet juzga que se debería leer: Husim fue hijo de Dan. Esto es lo que explica la paráfrasis del P. Carrieres. Dan no tuvo mas que un hijo llamado Husim. Neftali fue hermano suyo, cuyos hijos se nombran en el ¶ siguiente. El texto del Génesis reúne tambien las dos familias de Dan y Neftali (Gen. XLVI. 23.-25.)

¶ 13. O Sallem Gen. XLVI. 24.

Ibid. Dif. He aquí las familias de Dan y Neftali, los hijos de Bala, esclava de Raquel. Gén. XLVI. 25.

¶ 14. Esriel, hijo de Manasses, murió probablemente sin descendencia, porque el Esriel ó Asriel de quien se habla en los Números xxvi. 31., no era hijo, sino biznieto de Manasses.

¶ 15. Véase el cap. xxvi. ¶ 29.-33 de los Números.

Ibid. Los intérpretes sirio y árabe entienden el texto de este modo: Maquir casó con una hermana de los Husim y de los Sufim, es decir, de los grandes y de los poderosos, y ella se llamaba Maaca. En el ¶ siguiente se dice que Maquir tuvo una muger llamada Maaca.

Ibid. Lit. Su segundo hijo. El fue su biznieto, como se ve en la paráfrasis al principio del ¶.

sahar.

11. Omnes hi filii Iadihel, principes cognationum suarum, viri fortissimi, decem et septem millia, et ducenti ad praelium procedentes.

12. Sepham quoque, et Hapham filii Hir: et Hasim filii Aher.

13. Filii autem Nephthali: Iasiel, et Guni, et Ieser, et Sellum, filii Bala.

14. Porro filius Manasse, Esriel: concubinaque eius Syra peperit Machir patrem Galaad.

15. Machir autem accepit uxores filiis suis Haphim, et Saphan: et habuit sororem nomine Maacha: nomen autem secundi, Salphaad, nataeque sunt Salphaad filiae.

16. Et peperit Maacha uxor Machir filium, vocavitque nomen eius Phares: porro nomen fratris eius, Sares: et filii eius, Ulam, et Recem.

17. Filius autem Ulam, Badan: hi sunt filii Galaad, filii Machir, filii Manasse.

18. Soror autem eius Regina peperit Virum decorum, et Abiezer, et Mohola.

19. Erant autem filii Semida, Ahin, et Sechem, et Leci, et Aniam.

20. Filii autem Ephraim: Suthala, Bared filius eius, Thabath filius eius, Elada filius eius, Thahath filius eius, huius filius Zabab,

21. Et huius filius Suthala, et huius filius Ezer, et Elad: occiderunt autem eos viri Geth indigenae, quia descenderant ut invaderent possessiones eorum.

22. Luxit igitur Ephraim pater eorum multis diebus, et venerunt fratres eius ut consolarentur eum.

23. Ingressusque est ad uxorem suam: quae concepit, et peperit filium, et vocavit nomen eius Beria, eo quod in malis domus eius ortus esset:

24. Filia autem eius fuit Sara, quae aedificavit Bethoron inferiorem et superiorem, et Ozensara.

25. Porro filius eius Rapha, et Reseph, et Thale, de quo natus est Thaan,

26. Qui genuit Laadan: huius quoque filius Ammiud, qui genuit Elisama,

27. De quo ortus est Nun, qui habuit filium Iosue.

¶ 18. En hebreo Mallet.

Ibid. En hebreo. Isch-hod.

¶ 19. En el cap. xxvi. ¶ 32. de los Números, se ve que Semida es uno de los hijos de Galaad.

¶ 20. Por el contexto se infiere que todos eran hijos inmediatos de Efraim, ó sus hijos y nietos; pues que todos eran contemporáneos, y perecieron juntos á manos de los habitantes de Get. En los Números xxvi. 35., se habla de tres familias descendientes de Efraim, la de Suthala, la de Bequer, que tal vez es lo mismo que Baredy, la de Telen, que puede ser lo mismo que Tahat, ó que Taan. Infr. ¶ 25.

¶ 21. Hebr. dif. á robar sus ganados. Segun parece esta expedicion fue anterior á la salida de Egipto.

¶ 23. O durante la afliccion.

¶ 24. Es decir, biznieta.

¶ 25. Parece que se debería leer: Tuvo tambien á sus hijos.....Tale y Taan 6 Teen. Núm. xxvi. 35.

18. Su hermana que se llamaba Regina", tuvo un hijo llamado el Hermoso," á mas de Abiezer y Mohola.

19. Semida" fue padre de Ahin, de Sequem, de Leci, y de Aniam.

20. Y los hijos de Efraim son Suthala, Bared su hijo, Tahat su hijo, Elada su hijo, Tahat su hijo, Zabab su hijo."

21. Suthala hijo de Zabab, Ezer y Elad hijos de Suthala; pero los habitantes de Get los mataron á todos, porque habian bajado á asolar sus tierras."

22. Por esto Efraim su padre lloró por muchos dias, y sus hermanos vinieron á consolarle.

23. Despues se acercó á su muger, y ella concibió y tuvo un hijo, á quien nombró Beria, es decir, durante el duelo," porque habia nacido en medio de la afliccion de su familia.

24. Efraim tuvo tambien una hija" llamada Sara, que despues de la entrada de los hijos de Israel en la tierra de Canaan reedificó la alta y baja Betoron, y á Ozensara.

25. Tambien fueron sus hijos Rafa, Resef y Tale, de quien nació Taan",

26. Que fue padre de Laadan, cuyo hijo Ammiud engendró á Elisama,

27. De quien nació Nun, que fue padre de Josué.

28. Sus posesiones y habitacion fueron: Betel con sus dependencias, Noran hácia el Oriente y hácia el Occidente, Gazer con sus aldeas, y tambien Siquem y las suyas hasta Asa, y todas sus dependencias.

29. La tribu de Efraim lindaba con la de Manasses, teniendo allí á Betsan con sus aldeas, á Tanac con las suyas, á Mageddo con las suyas, á Dor con las suyas. Estos son los lugares donde vivieron los hijos de Efraim, hijos de José, hijos de Israel.

30. Los hijos de Aser fueron: Jemna, Jesua, Jessui y Baria, con Sara que era su hermana.

31. Los hijos de Baria fueron: Heber y Melquiel, este es el padre de Barsait.

32. Heber engendró á Jeflat, Somer y á Hotam y á Suaa hermana de estos.

33. Los hijos de Jeflat fueron: Fosec, Camaal y Asot: estos son los hijos de Jeflat.

34. Los hijos de Somer son: Ahi, Roagá" Haba y Aram.

35. Los de Helem", su hermano son: Sufa, y Jemna, Selles y Amal.

36. Los hijos de Sufa son: Sué, Harnafer, Sual, Beri y Jamra,

37. Bosor, Hod, Samma, Salusa, Jetran y Bera.

38. Los hijos de Jeter" son: Jefone, Fasfa y Ara.

39. Los hijos de Olla son: Arée, Haniel y Resia.

40. Todos estos son descendientes de Aser, y gefes de otras tantas familias, muy distinguidos y considerados como los mas esforzados entre los que mandaban los ejércitos; el número de los que tenian edad para tomar las armas subia en tiempo de David á veinte y seis mil.

¶ 29. Dif. Poseyeron tambien de la tribu de Manasses á Betsan &c.

¶ 34. Acaso debería leerse: Los hijos de Somer su hermano son Roaga &c.

¶ 35. O tal vez Hotam, hermano de Somer. Supr. ¶ 32.

¶ 38. O Jetran. Supr. ¶ 37.

28. Possessio autem eorum et habitatio, Bethel cum filiabus suis, et contra Orientem Noran ad Occidentalem plagam Gazer et filiae eius, Sichechem quoque cum filiabus suis, usque ad Aza cum filiabus eius.

29. Iuxta filios quoque Manasse Bethsan et filias eius, Thanach et filias eius, Mageddo et filias eius: Dor et filias eius: in his habitaverunt filii Ioseph, filii Israel.

30. Filii Aser: Iemna, et Iesua, et Jessui, et Baria, et Sara soror eorum.

31. Filii autem Baria: Heber, et Melchiel: ipse est pater Barsaith.

32. Heber autem genuit Iephlat, et Somer, et Hotham, et Suaa, sororem eorum.

33. Filii Iephlat: Phosech, et Chamaal, et Asoth: hi filii Iephlat.

34. Porrò filii Somer: Ahi, et Roaga, et Haba, et Aram.

35. Filii autem Helem fratris eius: Supha, et Iemna, et Selles, et Amal.

36. Filii Supha: Sue, Harnapher, et Sual, et Beri, et Iamra,

37. Bosor, et Hod, et Samma, et Salusa, et Iethran, et Bera.

38. Filii Iether: Iephone, et Phaspha, et Ara.

39. Filii autem Olla: Aree, et Haniel, et Resia.

40. Omnes hi filii Aser, principes cognationum, electi atque fortissimi duces ducum: numerus autem eorum aetatis quae apta esset ad bellum, viginti sex millia.

## CAPITULO VIII.

Descendientes de Benjamín hasta Saul. Hijos de Saul.

1. BENJAMIN autem genuit Bale primogenitum suum, Asbel secundum, Ahara tertium,

2. Nohaa quartum, et Rapha quintum.

3. Fueruntque filii Bale: Addar, et Gera, et Abiud,

3. Abisue quoque et Naaman, et Ahoé,

5. Sed et Gera, et Sephuphan, et Huram.

6. Hi sunt filii Ahod, principes cognationum habitantium in Gabaa, qui translati sunt in Manahath.

7. Naaman autem, et Achia, et Gera ipse transtulit eos, et genuit Oza, et Ahiud.

8. Porrò Saharaim genuit in regione Moab, postquam dimisit Husim, et Bara uxores suas.

9. Genuit autem de Hodes uxore sua Iobab, et Sebia et, Mosa, et Molchom.

10. Iehus quoque, et Sechia,

1. BENJAMIN engendró á Bale ó Bela" su primogénito, á Asbel ó Jaddiel" el segundo, á Ahara ó Ahiram" el tercero,

2. A Nohaa ó Sufan el cuarto, y á Rafa ó Hufan el quinto.

3. Los hijos de Bale, fueron: Addar ó Hered", Gera y Abiud,

4. Abisué, Naaman, ó Noeman" y Ahoé,

5. Y tambien Gera, Sefufan y Huram.

6. Estos son los hijos de Ahod, juez de Israel", y gefes de otras tantas familias que habitaron primero en Gabaa de la tribu de Benjamín, y que fueron despues trasportadas á Manahat de la tribu de Judá.

7. Fueron pues hijos suyos Naaman, Aquia y Gera, y este fue el que los trasportó á Manahat. Gera fue hombre poderoso y engendró á Oza y Ahiud.

8. Y Saharaim", habiendo repudiado á sus mugeres Husim" y Bara, tuvo hijos de otra muger en el pais de los Moabitas, á donde se habia retirado.

9. Tuvo pues de su esposa Hodes á Jobab, Sebia, Mosa y Molcom,

10. Y tambien á Jehus, Sequa y

¶ 1. y 2. Compárese este texto con los del Gen. xlvii. 21. Núm. xxvi. 38. 39. Supr. vii. 6.

¶ 3. A Hered se nombra en los Números xxvi. 40 como hijo de Bela.

¶ 4. Véase el cap. xxvi. ¶ 40. de los Números.

¶ 6. Ahod, juez de Israel, era descendiente de Gera. Jud. iii. 15. Sin embargo, como aquí no se dice esto, ni hay cosa que anuncie á Ahod, el P. Houbigant cree que se ha puesto por equívoco del copista en lugar de Abiud, nombrado en el ¶ 3. O mas bien podia ser el Ahoé del ¶ 4. siendo la lección primitiva: Los hijos de Ahoé fueron Gera, Sefufan y Huram; estos fueron gefes de otras tantas familias que habitaron primero en Gabaa, y despues fueron trasportadas á Manahat; Gera las trasportó, y engendró á Oza y á Ahiud.

¶ 8. Acaso Saharaim era hijo de Gera, y se le nombraba originalmente al fin del ¶ anterior.

Ibid. Antes de Husim se lee en el hebreo ARM, que parece significa eos; pero como no se ve á qué puede reducirse este pronombre, es verosímil que se haya puesto por equívoco del copista en lugar de AR, señal del acusativo, pues la misma particula se repite ántes de Bara. Acaso tambien se debería leer entónces en vez de Husim, Mehusim, como en el ¶ 11.

- Marma. Estos fueron sus hijos y gefes de otras tantas familias diferentes.
11. Mehusim engendró á Abitob y á Elfaal<sup>11</sup>.
12. Los hijos de Elfaal *son*: Heber, Misaam y Samad, que edificó á Ono y Lod, y los lugares dependientes de ellas.
13. Baría y Sama  *fueron gefes* de las familias que se establecieron en Aialon, y ellos fueron los que arrojaron á los habitantes de Get.
14. Ahio, Sesac, Jerimot,
15. Zabadía, Arod y Heder.
16. Micael, Jesfa y Joha *son* los hijos de Baría.
17. Zabadía, Mosollam, Hezeci y Heber.
18. Jesamari, Jezlía y Jobab *son tambien* hijos de Elfaal.
19. Jacim, Zecri, Zabdi,
20. Elioenai, Seletai, Eliel,
21. Adaía, Baraía y Samarat *son* los hijos de Semei<sup>11</sup>.
22. Jesfan, Heber, Eliel,
23. Abdon, Zecri, Hanan,
24. Hananía, Elam, Anatotia,
25. Jefdaía y Fanuel *son* los hijos de Sesac<sup>11</sup>.
26. Samsari, Sohoria, Otolía,
27. Jersia, Elia, Zecri *son* los hijos de Jeroham<sup>11</sup>.
28. Estos son los primeros padres y gefes<sup>11</sup> de las familias que se establecieron en Jerusalem *despues* que
- et Marma: hi sunt filii eius principes in familiis suis.
11. Mehusim vero genuit Abitob, et Elphaal.
12. Porrò filii Elphaal: Heber, et Misaam, et Samad: hic aedificavit Ono, et Lod, et filias eius.
13. Baria autem, et Sama principes cognationum habitantium in Aialon: hi fugaverunt habitatores Geth.
14. Et Ahio, et Sesac, et Jerimoth.
15. Et Zabadia, et Arod, et Heder.
16. Michaël quoque, et Iespha, et Ioha filii Baria.
17. Et Zabadia, et Mosollam, et Hezeci, et Heber.
18. Et Iesamari, et Iezlia, et Iobab filii Elphaal,
19. Et Iaeim, et Zechri, et Zabdi,
20. Et Elioënai, et Selethai, et Eliel,
21. Et Adaia, et Baraia, et Samarath filii Semei,
22. Et Iespham, et Heber, et Eliel,
23. Et Abdon, et Zechri, et Hanan,
24. Et Hanania, et Ælam, et Anathothia,
25. Et Iephdaiia, et Phanuel filii Sesac.
26. Et Samsari, et Sohoria, et Otholia,
27. Et Iersia, et Elia, et Zechri, filii Ieroham.
28. Hi patriarchae, et cognationum principes, qui habitaverunt in Jerusalem.

¶ 11. Pero *Saharaim* habia tenido tambien de Husim ó Mehusim, una de sus mugeres (Supr. ¶ 8.), á Abitob y Elfaal.

¶ 13. Dif. Baria y Sama *eran* tambien hijos de Elfaad y fueron gefes, &c.

¶ 21. Puede ser lo mismo que Sama. Supr. ¶ 13.

¶ 25. Parece que es el que se ha nombrado en el ¶ 14.

¶ 27. ¿Será lo mismo que Jerimot? Supr. ¶ 14.

¶ 28. Hebr. *Isti principes familiarum per generationes suas: principes isti habitaverunt in Jerusalem.* Quizá en lugar de repetir *BASIM, principes*, se deberia leer *BASNIM, primi*: ellos fueron los primeros que habitaron en Jerusalem.

- volvieron del cautiverio.
29. In Gabaon autem habitaverunt Abigabaon, et nomen uxoris eius Maacha:
30. Filiusque eius primogenitus Abdon, et Sur, et Cis, et Baal, et Nadab:
31. Gedor quoque, et Ahio, et Zacher, et Macelloth:
32. Et Macelloth genuit Samaa: habitaveruntque ex adverso fratrum suorum in Jerusalem cum fratribus suis.
33. Ner autem genuit Cis, et Cis genuit Saül. Porrò Saül genuit Ionathan, et Melchisua, et Abinadab, et Esbaal.
34. Filius autem Ionathan, Meribbaal: et Meribbaal genuit Micha.
35. Filii Micha, Phithon, et Melech, et Tharaa, et Ahaz.
36. Et Ahaz genuit Ioadá: et Ioadá genuit Alamath, et Azmoth, et Zamri: porrò Zamri genuit Mosa,
37. Et Mosa genuit Banaa, cuius filius fuit Rapha, de quo ortus est Elasa, qui genuit Asel.
38. Porrò Asel sex filii fuerunt his nominibus, Ezricam, Bocru<sup>11</sup>, Ismahel, Saria, Obdía y Hanan: omnes hi filii Asel.
39. Filii autem Esec fratris eius, Ulam primogenitus, et
29. Pero Jehiel Abigabaon<sup>11</sup>, es decir padre de Gabaon, se estableció en Gabaon, y su muger se llamaba Maaca.
30. Abdon era su hijo primogénito y los demas Sur, Cis, Baal, Ner<sup>11</sup> y Nadab,
31. Como tambien Gedor, Ahio, Zaquer y Macelot<sup>11</sup>,
32. Que engendró á Samaa, y todos estos se establecieron en Jerusalem con los de la misma familia, frente á sus hermanos, que habitaban en Gabaon, frente á Jerusalem.
33. Ner engendró á Cis, Cis engendró á Saul, Saul engendró á Jonatas, Melquisua, Abinadab, llamado Jessui<sup>11</sup>, y á Esbaal ó Isboset<sup>11</sup>.
34. Hijo de Jonatas fue Meribbaal ó Mifiboset<sup>11</sup>; y Meribbaal fue padre de Mica.
35. Los hijos de Mica fueron: Fithon, Melec, Tarea y Ahaz.
36. Ahaz engendró á Joadá ó Jara<sup>11</sup>, Joadá engendró á Alamath, Azmot y Zamri: Zamri engendró á Mosa,
37. Mosa engendró á Banaa, de quien fue hijo Rafa ó Rafaiá<sup>11</sup>, del cual nació Elasa, que engendró á Asel.
38. Asel tuvo seis hijos, cuyos nombres son: Ezricam, Bocru<sup>11</sup>, Ismahel, Saria, Obdía y Hanan; todos hijos de Asel.
39. Los hijos de Esec su hermano eran: Ulam el primogénito, Jehus el
- ¶ 29. *Abigabaon* significa en hebreo padre de Gabaon, como traduce la Vulgata en el cap. siguiente ¶ 35, donde está el nombre *Jehiel*, que tal vez es el mismo *Abiel*, de quien descendía Cis, padre de Saul. 1. Reg. ix. 1. y xiv. 51. Infr. ¶ 30. 39.
- ¶ 30. Este nombre que aquí se omite, se halla en el capitulo siguiente ¶ 36. y los Setenta le colocan despues de Nadab.
- ¶ 31. En el hebreo se ha omitido al fin de este ¶ el nombre *Macelot*.
- ¶ 32. Dif. Y estos se establecieron tambien en Jerusalem con sus hermanos, descendientes como ellos de Benjamin, y al frente de sus hermanos que procedian de la misma rama que ellos, y vivian en Gabaon frente á Jerusalem.
- ¶ 33. Así se llaman en los Reyes. 1. Reg. xiv. 49. y 2. Reg. ii. 8. et alibi.
- ¶ 34. Así se llama en el lib. 2.º de los Reyes iv. 4. y siguientes.
- ¶ 36. Así se llama en el capitulo siguiente ¶ 42.
- ¶ 37. Así se llama en el cap. siguiente ¶ 43.
- ¶ 38. El texto hebreo podria traducirse: Ezricam su primogénito; pero entonces faltaria un nombre para completar el número de seis.

1. Reg. xiv. 51.

Infr. ix. 39.

segundo y Elifalet el tercero.

40. Los hijos de Ulam fueron varones muy robustos, y que tenían gran fuerza para arrojar flechas. Tuvieron muchos hijos y nietos hasta el número de ciento cincuenta. Todos estos son de la posteridad de Benjamin.

Iehus secundus, et Eliphalet tertius.

40. Fueruntque filii Ulam viri robustissimi, et magno robore tendentes arcum: et multos habentes filios ac nepotes, usque ad centum quinquaginta. Omnes hi, filii Benjamin.

## CAPITULO IX.

Primeros habitantes de Jerusalem despues del cautiverio. Nombres de los sacerdotes y Levitas que volvieron al templo. Genealogia de Saul.

1. Hé aquí pues el censo de todo Israel, conforme á los registros públicos que han quedado despues de su ruina, cuya suma se halla escrita en el libro de los años de los reyes de Israel y de Juda; pero este número se disminuyó mucho, porque fueron exterminados por los Caldeos, y fueron trasportados á Babilonia por sus pecados.

2. Mas despues del cautiverio, los primeros que habitaron en sus posesiones y ciudades, fueron cuatro clases de familias, á saber: los Israelitas, los Sacerdotes, los Levitas y los Natineos, es decir, los Gabaonitas y otros Cananeos, dados por David á los sacerdotes y levitas para el servicio del templo.

3. De los Israelitas se establecieron en Jerusalem muchos de la tribu de Judá, de la tribu de Benjamin y tambien de las tribus de Efraim y de Manasses.

4. Los de la tribu de Judá fueron: Otei hijo de Ammiud, hijo de Amri, hijo de Omrai, hijo de Bonni, uno de los hijos de Fares hijo de Judá:

5. Asaía, primogénito de Siloni y sus hijos

6. Jehuel, uno de los hijos de Zara, y los demas de la misma casa, que

¶ 1. O mas bien no pudiéndose referir lo que sigue sino á los hijos de Judá, es de creer que en lugar de *et Iuda*, se debería leer *et filii Iuda translati sunt*; porque la conjuncion *que* expresada en la Vulgata, no está en el hebreo, lo que supone tambien que *translati sunt* se refiere á *filii Iuda*.

¶ 2. Véase el cap. ix. v. 27. de Josué y el cap. viii. v. 20 de Esdras.

¶ 5. Algunos traducen así el texto hebreo: Asaía el primogénito entre los descendientes de Sela, otro hijo de Judá.

1. UNIVERSUS ergo Israel dinumeratus est: et summa eorum scripta est in Libro regum Israel, et Iuda: translati que sunt in Babylonem propter delictum suum.

2. Qui autem habitaverunt primi in possessionibus, et in urbibus suis: Israel, et Sacerdotes, et Levitae, et Nathinaei.

3. Commorati sunt in Jerusalem de filiis Iuda, et de filiis Benjamin, de filiis quoque Ephraim, et Manasse.

4. Othei filius Ammiud, filii Amri, filii Omrai, filii Bonni, de filiis Phares, filii Iuda.

5. Et de Siloni: Asaia primogenitus, et filii eius.

6. De filiis autem Zara: Jehuel, et fratres eorum, sex-

centi nonaginta.

7. Porrò de filiis Benjamin: Salo filius Mosollam, filii Odvia, filii Asana:

8. Et Iobania filius Ieroham: et Ela, filius Ozi, filii Mochorri: et Mosollam filius Saphatae, filii Rahuel, filii Iebaniae,

9. Et fratres eorum per familias suas, nongenti quinquaginta sex. Omnes hi, principes cognationum per domus patrum suorum.

10. De sacerdotibus autem: Iedaía, Ioiarib, et Iachin:

11. Azarias quoque filius Helciae, filii Mosollam, filii Sadoc, filii Maraioth, filii Achitob, pontifex domus Dei.

12. Porrò Adaías filius Ieroham, filii Phassur, filii Melchiae: et Maasai filius Adiel, filii Iezra, filii Mosollam, filii Masollamith, filii Emmer.

13. Fratres quoque eorum principes per familias suas, mille septingenti sexaginta fortissimi robore ad faciendum opus ministerii in domo Dei.

14. De Levitis autem: Semeía filius Hassub filii Ezricam, filii Hasebia de filiis Merari.

15. Bacbacar quoque carpentarius, et Galal, et Mathania filius Micha, filii Zechri, filii Asaph.

llegaban al número de seiscientos noventa,

7. De la tribu de Benjamin: Salo, hijo de Mosollam, hijo de Odvia, hijo de Asana,

8. Y Jobania hijo de Jeroham; y Ela hijo de Ozi, hijo de Mochori; y Mosollam hijo de Zafatías, hijo de Rahuel, hijo de Jebanías;

9. Y todos los parientes de estos divididos en varias familias, hasta el número de novecientos cincuenta y seis. Todos estos fueron gefes de diversas familias del linage que descendian.

10. De la familia sacerdotal se establecieron en Jerusalem Jedaía, Joiarib y Jaquin.

11. Y tambien Azarías ó Saraía, hijo de Helcías, hijo de Mosollam, por otro nombre Sellum, hijo de Sadoc, hijo de Maraíot, hijo de Aquitob, pontífice ó gefe de los sacerdotes de la casa de Dios.

12. Adaía, que era hijo de Jeroham, hijo nieto de Fassur, hijo de Melquías; y Maasai, hijo de Adiel, hijo de Jezra, hijo de Mosollam, hijo de Mosollamit, hijo de Emmer.

13. Y tambien todos sus parientes que han sido gefes de otras muchas ramas ó familias, cuyo número ascendia á mil setecientos sesenta, todos esforzados y robustos para desempeñar el servicio que les tocaba hacer en la casa de Dios.

14. De los levitas se establecieron Semeía, hijo de Hassub, hijo de Ezricam, hijo de Hasebia, uno de los hijos de Merari.

15. Bacbacar, carpintero, Galal, y Matanías hijo de Mica, hijo de Zechri, hijo de Asaf,

¶ 10. y 11. Comparando este texto con el de Nehemías xi. 10. 11., parece que se debería leer: Jedaía, hijo de Joiarib, hijo de Jaquin, hijo de Azarías, hijo de Helcías &c. y Jedaía era gefe ó intendente de la casa de Dios. Véase lo que se ha dicho sobre esto en la *Disertacion sobre los pontífices Judios*.

¶ 11. Así se le nombra en Nehemías xi. 11.

*Ibid.* Así se le nombra en el cap. vi. v. 12. y 13.

*Ibid.* Este es el sentido del hebreo: gefe ó intendente de la casa de Dios.

¶ 12. O mas bien descendiente de Fassur: él era nieto del nieto de Fassur, como se ve en Nehemías xi. 12.

16. Y Obdías, hijo de Semeías hijo de Galal, hijo de Iditun, y Baraquía hijo de Asa, hijo de Elcana, que habitó en los arrabales de Netofati en la tribu de Judá.

17. Los gefes de los porteros eran: Sellum, Accub, Telmon y Ahimam; y su hermano Sellum era el principal entre ellos.

18. Hasta este tiempo los hijos de Leví habian guardado por su turno la puerta del rey, es decir, la puerta por donde el rey entraba al templo, que estaba al oriente.

19. Sellum, hijo de Coré, hijo de Abiasaf, hijo de el viejo Coré estaba allí con sus hermanos, y la familia de su padre, esto es, los Coritas que tienen la superintendencia de las obras concernientes al ministerio, haciendo la guardia de las puertas del tabernáculo, y cada familia por su turno la de la entrada del campo del Señor.

20. Y Finées, hijo de Eleazar, era su gefe en este ministerio, que desempeñaban en presencia del Señor.

21. Zacarías, hijo de Mosollamia, estaba encargado particularmente de la puerta del tabernáculo del testimonio.

22. Todos estos oficiales destinados á la guarda de las puertas del templo eran doscientos doce, y estaban inscriptos en el censo de su ciudad. David, y antes de él el profeta Samuel los habian establecido por un efecto de la luz de su fe.

23. Tanto á ellos como á sus hijos, para guardar por sus turnos las puertas de la casa del Señor y las de su santuario.

24. Los porteros, distribuidos en cuatro compañías, estaban colocados

16. Et Obdia filius Semeïae, filii Galal, filii Idithun; et Barachia filius Asa, filii Elcana, qui habitavit in atris Nethophati.

17. Ianitores autem: Sellum, et Accub, et Telmon, et Ahimam: et frater eorum Sellum princeps,

18. Usque ad illud tempus, in porta regis ad orientem observabant per vices suas de filiis Levi.

19. Sellum vero filius Core filii Abiasaph, filii Core, cum fratribus suis, et domo patris sui, hi sunt Coritae super opera ministerii, custodes vestibulorum tabernaculi: et familiae eorum per vices castrorum Domini custodientes introitum.

20. Phinees autem filius Eleazari, erat dux eorum coram Domino.

21. Porrò Zacharias filius Mosollamia, ianitor portae tabernaculi testimonii.

22. Omnes hi electi in ostiarios per portas, ducenti duodecim: et descripti in villis propriis: quos constituerunt David, et Samuel Videns, in fine sua

23. Tam ipsos, quàm filios eorum in ostiis domus Domini, et in tabernaculo vicibus suis.

24. Per quatuor ventos erant ostiarii: id est ad Orientem,

¶ 17 En el hebreo se lee Ahiman.

¶ 18. Hebr. dif. Y Adané estaba á la puerta del rey situada al oriente: allí están los porteros distribuidos por escuadrones y elegidos entre los hijos de Levi.

¶ 19. Dif. Pero Sellum... con sus hermanos &c. cuidaban de las obras &c.

¶ 20. Hebr. dif. Y Finées, hijo de Eleazar, habia sido ántes su gefe. Se lee des-pues en el hebreo IHVH AMU, Dominus cum eo, tal vez en lugar de VHIV AMU, Et erat cum eo, refiriéndolo al V siguiente, Et erat cum eo Zacharias; porque la conjuncion porro que está en la Vulgata, no se halla en el hebreo.

¶ 22. Hebr. dif. los habia establecido y fijado en este empleo confiado á su fidelidad.

et ad Occidentem, et ad Aquilonem, et ad Austrum.

25. Fratres autem eorum in viculis morabantur, et veniebant in sabbatis suis de tempore usque ad tempus.

26. His quatuor Levitis creditus erat omnis numerus ianitorum, et erant super exedras, et thesauros domus Domini.

27. Per gyrum quoque templi Domini morabantur in custodiis suis: ut cum tempus fuisset, ipsi manè aperirent fores.

28. De horum genere erant et super vasa ministerii: ad numerum enim, et inferebantur vasa, et efferebantur.

29. De ipsis et qui credita habebant utensilia sanctuarii, praeerant similiae, et vino, et oleo, et thuri, et aromatibus.

30. Filii autem sacerdotum unguenta ex aromatibus conficiebant.

31. Et Mathathias Levites primogenitus Sellum Coritae, praefectus erat eorum, quae in sartagine frigebantur.

32. Porrò de filiis Caath fratribus eorum, super panes erant propositionis, ut semper novos per singula sabbata praepararent.

33. Hi sunt principes cantorum per familias Levitarum,

conforme á la situacion de los cuatro vientos, es decir, al oriente, al occidente, al norte y al mediodia.

25. Y sus hermanos, que no estaban en servicio actual, vivian en las aldeas; pero venian los sábados por su turno a cumplir su oficio desde el principio de la semana hasta el fin.

26. Estos cuatro levitas Sellum, Accub, Telmon y Ahimam que tenian á sus órdenes á todos los porteros, estaban siempre dedicados al servicio del templo, y tenian tambien á su cargo el cuidado de todos los aposentos del tesoro de la casa del Señor.

27. Por esto habitaban al rededor del templo del Señor, cada uno en su departamento, para abrir á su tiempo las puertas por la mañana.

28. Tambien eran hermanos de estos los que cuidaban de todas las cosas destinadas al servicio del templo, porque estas se sacaban y metian por cuenta.

29. De estos que tenian á su cargo los utensilios del santuario, se escogian algunos para cuidar de la harina, del vino, del aceite, del incienso y de los aromas.

30. Pero solo los de la familia sacerdotal componian los perfumes, mezclando muchos aromas.

31. El levita Matatías, primogénito de Sellum, descendiente de Coré, cuidaba de las cosas que se freian en sartén.

32. Algunos de la familia de Caat, hermanos de estos, tenian á su cargo los panes que se presentaban delante del Señor, para preparar los que se renovaban todos los sábados.

33. Estos eran los principales de los cantores entre las familias de los

¶ 25. El hebreo añade cum illis, y en el V siguiente se lee: nam in fidelitate ipsi (erant) quatuor praecipui ianitorum, ipsi (erant) Levitae. El P. Houbigant presume que en este texto ha habido trasposicion que debe atribuirse á los copistas, y que las palabras nam in fidelitate ipsi erant pertenecen al V 25, y la expresion et cum: illis al 26, con este sentido: porque ellos estaban firmes en sus puestos. Con ellos estaban los cuatro porteros principales, y estos tambien eran levitas.

¶ 33. Hebr. lit. Estos son los cantores gefes de las familias de los Levitas, &c. Tal vez se deberia leer: Estos eran los oficiales &c. Es decir, HMSRIM, ministri, en lugar de HMSRIM, cantores. Así leyó el intérprete siro.